



UNIVERSALA
ESPERANTO-ASOCIO

J
O
U
R
N
É
E
D
E
L
'E
S
P
É
R
A
N
T
O

JOURNÉE DE L'ESPÉRANTO

26 juillet 2017

Congrès International d'Espéranto, Bandung, Indonésie



*Communication
équitable*



Sur les langues : www.lingvo.info

Sur la communication interethnique : www.esperanto.net | www.uea.org

Apprenez
l'espéranto:

www.lernu.net



LA LANGUE INTERNATIONALE

*26 juillet,
Journée de l'Espéranto*



*26-a de julio
Esperanto-Tago*



Le 26 juillet – Journée de l'Espéranto, jour de la justice linguistique

Pourquoi la Journée de l'Espéranto ? Pourquoi un tel événement est-il important aujourd'hui pour le monde entier ?

Le 26 juillet 1887 est paru le premier livre de la langue internationale espéranto. Utilisée au niveau mondial depuis bientôt 130 ans, la langue internationale espéranto vise à être employée dans les relations entre les hommes parlant différentes langues, lesquels ainsi peuvent communiquer de manière neutre et sur un pied d'égalité. Utilisant cette langue ethniquement neutre, la communication entre eux est plus équitable. Personne n'a le droit de se sentir supérieur à un autre.

Nous proposons à tous de célébrer le 26 juillet en tant que journée de la communication équitable et donc des relations équitables entre cultures, peuples et ethnies.

La communication équitable désigne l'état permettant à tous les interlocuteurs de jouir des mêmes facultés d'expression. Il est évident qu'un tel état d'équité ne peut exister si certains hommes ont le droit de parler dans leur langue maternelle, alors que les autres doivent utiliser une langue, pour eux étrangère.

En choisissant une petite minorité de langues et en les plaçant au-dessus des autres, on marque leur plus grande importance ou la supériorité de ceux qui les possèdent à titre de première langue, langue maternelle. Ce choix se transforme en instrument servant à interdire à beaucoup de personnes le libre accès à l'éducation, à la politique,

au commerce et à de multiples secteurs de la vie sociale. Il renforce les inégalités socio-économiques.

Selon le modèle des Droits de l'Homme, il existe des droits spécifiquement linguistiques et des droits à contenu linguistique. La liberté d'expression est indissociable du droit à l'utilisation de sa langue maternelle.

Des expériences réalisées à travers le monde montrent que des politiques multilingues peuvent offrir aux hommes des chances nouvelles de différentes manières. Un monde égalitaire a besoin d'une formule trilingue, déjà recommandée par l'UNESCO, avec un soutien public à l'usage des trois langues : maternelle, régionale-nationale et internationale.

- Langue maternelle. Les hommes désirent et doivent pouvoir utiliser leur langue maternelle quand celle-ci n'est ni la régionale-nationale ni l'internationale.
- Langue régionale-nationale. Cette langue de relation locale facilite la communication entre groupes de locuteurs différents – par exemple le swahili dans les pays d'Afrique de l'Ouest où sont par ailleurs parlées de nombreuses autres langues.
- Langue internationale. En notre ère de mondialisation accélérée, tous les hommes doivent pouvoir utiliser une langue internationale neutre mettant tous les peuples sur un même niveau quand il s'agit de communication internationale.

Les États doivent reconnaître ces trois langues à titre officiel, à tout le moins permettre leur usage et leur instruction. Il existe de nombreuses versions de telles formules trilingues en fonction des pays. Alors qu'il est possible voire souhaitable qu'un État reste "neutre" en matière d'ethnie et de religion, cela est impossible en matière linguistique. Les hommes au niveau mondial et les citoyens pour chaque pays ont besoin d'une langue commune aux fins de compréhension réciproque et de communication efficace. Ils ont par ailleurs le droit de faire usage de leur langue maternelle.

- *La langue internationale espéranto est un instrument neutre destiné à assurer l'exercice des droits linguistiques humains entre peuples et nations. "De toutes les langues construites du monde, l'espéranto est aujourd'hui la plus connue et la plus employée. A mon avis, elle apportera de nombreux avantages si les hommes la considèrent sérieusement... L'espéranto nécessite moins de temps d'apprentissage que n'importe quelle langue 'naturelle', car elle est régulière et logique et n'a pas d'exception. Pour autant, on peut dire en espéranto tout ce que l'on veut [...]*
Tove Skutnabb-Kangas (www.tove-skutnabb-kangas.org),
linguiste mondialement reconnue.

Par ailleurs cette langue s'oppose à l'hégémonie des grandes puissances du moment. Ces puissances sont actuellement les pays anglo-saxons et c'est la raison pour laquelle l'anglais est devenu si influent à travers le monde. Mais quel sera l'avenir dans cinquante ans? "*Renforcer les droits des locuteurs de toutes les langues est une entreprise à laquelle l'espéranto contribue de manière significative*", affirme Robert Phillipson, un autre linguiste réputé (www.cbs.dk/en/staff/rpibc).

- *Le temps est venu de cesser de penser en fonction des puissants du moment. Nous devons commencer à mettre en place une situation d'égalité entre tous les peuples du monde.*
- *L'espéranto est un instrument destiné à parvenir à la communication équitable.*

France

Canada

Suisse

www.esperanto-france.org * www.esperanto.ca/fr * www.svisa-esperanto-societo.ch

Association Mondiale d'Espéranto / Universala Esperanto-Asocio, UEA: www.uea.org

Affiches: © Peter Oliver/UEA et traducteurs de différents pays

Texte: ZPI, en français traduit par Djémil Kessous

(ZPI - Département d'Information de l'UEA) | Edition: Stefano Keller 2017.

www.linguistic-rights.org/esperanto-tago

Infos: www.esperanto.net * *Pour apprendre seul:* www.lernu.net

Découvrez l'espéranto!

langue **facile** et **équitable** pour
la communication entre les peuples

Initiation pour débutants - pratique pour avancés

le 3^{ème} samedi du mois:

Bibliothèque de la Ville, La Chaux-de-Fonds, Suisse,

CDELI - Centre de documentation et d'étude sur la langue internationale



Information/cours
www.cdeli.org/cours



Introduction/espéranto
www.esperanto-gacond.ch/intro



Informations, inscription: 4 jours avant
021 728 31 27 (avec répondeur), ou: 032 967 68 42 - esperanto@cdeli.org